

# Dziennik Urzędowy C 75

## Unii Europejskiej

Tom 50

Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

3 kwietnia 2007

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
	II <i>Informacje</i>	
	INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ	
	<b>Komisja</b>	
2007/C 75/01	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu <sup>(1)</sup> .....	1
	IV <i>Zawiadomienia</i>	
	ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ	
	<b>Komisja</b>	
2007/C 75/02	Kursy walutowe euro .....	4
	ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH	
2007/C 75/03	Powiadomienia przekazane przez Republikę Bułgarii w sprawie wzajemności wizowej .....	5
2007/C 75/04	Powiadomienie przekazane przez Rumunię w sprawie wzajemności wizowej .....	6
2007/C 75/05	Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 68/2001 w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE do pomocy szkoleniowej <sup>(1)</sup> .....	7
2007/C 75/06	Zniesienie przez Republikę Federalną Niemiec zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych w zakresie obsługi regularnych połączeń lotniczych na trasach Erfurt — Berlin, Erfurt — Hamburg, Erfurt — Kolonia/Bonn, Saarbrücken — Frankfurt nad Menem, Rostock-Laage — Frankfurt nad Menem, Erfurt — Londyn <sup>(1)</sup> .....	11



## V Ogłoszenia

## PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

**Komisja**

2007/C 75/07	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4632 — Hanjin/Saudi Aramco/S-Oil) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> ..... 12
2007/C 75/08	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4601 — KarstadtQuelle/MyTravel) <sup>(1)</sup> ..... 13
2007/C 75/09	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4638 — CERP/Sanacorp/Millennium JV) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> ..... 14
2007/C 75/10	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4622 — Accor S.A./Groupama) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> ..... 15



---

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## II

(Informacje)

## INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA

**Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE****Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 75/01)

Data przyjęcia decyzji	20.12.2006
Numer środka pomocy	N 481/06
Państwo członkowskie	Niderlandy
Region	—
Nazwa środka pomocy (i/lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc)	Financiering van onderzoeksactiviteiten voor de sector visserij en aquacultuur (wijziging van een bestaande regeling)
Podstawa prawna	Verordening onderzoekfonds aanvoersektor 2006
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc dla sektora rybołówstwa
Forma pomocy	Indywidualne dotacje
Budżet	Okolo 60 000 EUR rocznie
Intensywność pomocy	Maksymalnie 100 %
Czas trwania pomocy	Nieograniczony
Sektory gospodarki	Sektor rybołówstwa
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Productschap Vis Postbus 72 2280 AB Rijswijk Nederland
Inne informacje	Sprawozdanie roczne

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	20.12.2006
Numer środka pomocy	N 482/06
Państwo członkowskie	Niderlandy
Region	—
Nazwa środka pomocy (i/lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc)	Financiering van opleidingsactiviteiten voor de visserij- en aquacultuursector (wijziging van een bestaande regeling)
Podstawa prawna	Verordening onderwijsfonds aanvoersektor 2006
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc dla sektora rybołówstwa
Forma pomocy	Indywidualne dotacje
Budżet	Około 228 500 EUR rocznie
Intensywność pomocy	Maksymalnie 100 %
Czas trwania pomocy	Nieograniczony
Sektory gospodarki	Sektor rybołówstwa
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Productschap Vis Postbus 72 2280 AB Rijswijk Nederland
Inne informacje	Sprawozdanie roczne

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	18.12.2006
Numer środka pomocy	N 500/06
Państwo członkowskie	Republika Czeska
Region	—
Nazwa środka pomocy	Zmírnění škod na populacích ryb v rybnících způsobených povodněmi v jarních měsících roku 2006
Podstawa prawna	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Usnesení vlády České republiky č. 670 ze dne 31. května 2006 o finančním řešení zmírnění škod způsobených povodněmi v jarních měsících roku 2006</li> <li>2. Rozhodnutí vlády České republiky č. 121:2006 z 2. dubna 2006 o vyhlášení krizové situace v důsledku rozsáhlých povodní</li> <li>3. Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech</li> <li>4. Zákon č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů</li> <li>5. Zákon č. 99/2004 Sb., o rybníkářství</li> <li>6. Vyhláška č. 197/2004 Sb., k provedení zákona o rybníkářství</li> </ol>

Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rekompensata szkód spowodowanych powodzią wiosną 2006 r.
Forma pomocy	Pomoc bezpośrednia
Budżet	Łącznie 30 000 000 CZK
Intensywność pomocy	Maksymalnie 50 % kwoty odpowiadającej stratom w rybach
Czas trwania pomocy	1.8.2006-31.12.2007
Sektory gospodarki	Rybołówstwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

## IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII  
EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA

**Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>****2 kwietnia 2007 r.**

(2007/C 75/02)

**1 euro =**

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3366	RON	Lej rumuński	3,3477
JPY	Jen	157,35	SKK	Korona słowacka	33,286
DKK	Korona duńska	7,4503	TRY	Lir turecki	1,8551
GBP	Funt szterling	0,67610	AUD	Dolar australijski	1,6371
SEK	Korona szwedzka	9,3670	CAD	Dolar kanadyjski	1,5459
CHF	Frank szwajcarski	1,6226	HKD	Dolar hong kong	10,4462
ISK	Korona islandzka	88,27	NZD	Dolar nowozelandzki	1,8571
NOK	Korona norweska	8,1585	SGD	Dolar singapurski	2,0292
BGN	Lew	1,9558	KRW	Won	1 252,86
CYP	Funt cypryjski	0,5810	ZAR	Rand	9,7127
CZK	Korona czeska	27,940	CNY	Juan renminbi	10,3373
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,4195
HUF	Forint węgierski	246,95	IDR	Rupia indonezyjska	12 182,44
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,6240
LVL	Łat łotewski	0,7082	PHP	Peso filipińskie	64,651
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	34,7280
PLN	Złoty polski	3,8544	THB	Bat tajlandzki	43,348

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

## ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Powiadomienia przekazane przez Republikę Bułgarii w sprawie wzajemności wizowej <sup>(1)</sup>

(2007/C 75/03)

Bruksela, 13 lutego 2007 r.

Sprawa nr 429

Stałe Przedstawicielstwo Republiki Bułgarii przy Unii Europejskiej składa wyrazy szacunku Radzie Unii Europejskiej i zgodnie z art. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 851/2005 zmieniającym rozporządzenie (WE) nr 539/2001 w odniesieniu do mechanizmu wzajemności oświadcza, że obywatele Republiki Bułgarii podlegają obowiązkowi wizowemu w odniesieniu do następujących państw trzecich wymienionych w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 539/2001: **Australii, Boliwii, Brunei, Kanady, Meksyku, Nowej Zelandii, Panamy, Singapuru i Stanów Zjednoczonych Ameryki.**

**Kostaryka i Malezja** zwalniają obywateli bułgarskich z obowiązku wizowego na okres trzydziestu dni, co nie może być uważane za pełną wzajemność.

Republika Bułgarii podpisała umowy o ruchu bezwizowym z **Izraelem i Paragwajem**, które nie obowiązują z racji toczących się procedur ratyfikacji. Obywatele bułgarscy nadal podlegają obowiązkowi wizowemu w odniesieniu do tych dwóch państw, co stanowi także chwilowy brak wzajemności.

Nota werbalna o identycznym brzmieniu zostanie także wysłana do Komisji Europejskiej.

Stałe Przedstawicielstwo Republiki Bułgarii pragnie skorzystać z okazji i ponownie złożyć Radzie Unii Europejskiej wyrazy najgłębszego szacunku.

Bruksela, 26 lutego 2007 r.

Sprawa nr 429A

Stałe Przedstawicielstwo Bułgarii przy Unii Europejskiej składa wyrazy szacunku Sekretariatowi Generalnemu Rady Unii Europejskiej i w dodatku do noty werbalnej Stałego Przedstawicielstwa nr 429 z dnia 13.2.2007 r. i zgodnie z art. 2 rozporządzenia Rady nr 851/2005 uzupełniającego rozporządzenie nr 539/2001 w odniesieniu do mechanizmu wzajemności oświadcza, że od dnia 11 marca 2007 r. obywatele bułgarscy są zwolnieni z obowiązku wizowego w zakresie tranzytu i krótkich pobytów do 90 dni w **Stanach Zjednoczonych Meksyku** w ciągu sześciu miesięcy od dnia pierwszego wjazdu.

Nota werbalna o identycznym brzmieniu została także wysłana do Komisji Europejskiej.

Stałe Przedstawicielstwo Republiki Bułgarii pragnie skorzystać z okazji i ponownie złożyć Radzie Unii Europejskiej wyrazy najgłębszego szacunku.

---

<sup>(1)</sup> Niniejsze powiadomienia są publikowane zgodnie z art. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 851/2005 (Dz.U. L 141 z 4.6.2005, str. 3) zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 539/2001 (Dz.U. L 81 z 21.3.2001, str. 1).

**Powiadomienie przekazane przez Rumunię w sprawie wzajemności wizowej <sup>(1)</sup>**

(2007/C 75/04)

Zgodnie z art. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 851/2005 z dnia 2 czerwca 2005 r. zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 539/2001 z dnia 15 marca 2001 r. wymieniające państwa trzecie, których obywatele muszą posiadać wize podczas przekraczania granic zewnętrznych państw członkowskich, oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego wymogu, w odniesieniu do mechanizmu wzajemności, niniejszym Rumunia informuje, że obywatele rumuńscy podlegają obowiązkowi wizowemu przy wjeździe do następujących państw trzecich: Australii, Brazylii, Brunei Darussalam, Kanady, Stanów Zjednoczonych Ameryki, Izraela, Japonii, Nowej Zelandii, Panamy i Urugwaju.

---

---

<sup>(1)</sup> Niniejsze powiadomienie jest publikowane zgodnie z art. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 851/2005 (Dz.U. L 141 z 4.6.2005, str. 3) zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 539/2001 (Dz.U. L 81 z 21.3.2001, str. 1).



**Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 68/2001 w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE do pomocy szkoleniowej**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 75/05)

Numer pomocy	XT 10/07
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	West Wales & the Valleys Objective 1 Area
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Telynau Teifi — phase 2
Podstawa prawna	Council Regulation (EC) No 1260/1999 The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No/906/2000) The Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: —; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 0,048 miliona GBP
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia
Data realizacji	29.12.2006
Czas trwania	Do dnia 31.3.2008
Cel pomocy	Szkolenia ogólne Szkolenia specjalistyczne
Sektory gospodarki	inne usługi
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	WEFO Merthyr Tydfil Office Rhydyccar Merthyr Tydfil CF48 1UZ United Kingdom
Numer pomocy	XT 11/07
Państwo członkowskie	Irlandia
Region	All regions
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	ACCEL
Podstawa prawna	European Social Fund OP (2007-2013)
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: —; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 17,5 miliona EUR
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia
Data realizacji	1.1.2007

Czas trwania	2007-2009
Cel pomocy	Szkolenia ogólne; Szkolenia specjalistyczne
Sektory gospodarki	wszystkie sektory związane z produkcją, inne usługi
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	National Training Fund C/o Department of Finance Merrion Street Dublin 2 Ireland
Numer pomocy	XT 12/07
Państwo członkowskie	Irlandia
Region	All regions
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Training Networks Programme (Skillnets Limited)
Podstawa prawna	National Training Fund, VOTE 65 Subhead N06 Department of Enterprise, Trade & Employment
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: 13,5 miliona EUR; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: —
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia
Data realizacji	1.1.2007
Czas trwania	2007-2010
Cel pomocy	Szkolenia ogólne
Sektory gospodarki	wszystkie sektory związane z produkcją, inne usługi
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	National Training Fund C/o Department of Finance Merrion Street Dublin 2 Ireland
Inne informacje	Fundusz wyklucza przyznawanie pomocy, która wymagałaby zgłoszenia jej Komisji
Numer pomocy	XT 13/07
Państwo członkowskie	Malta
Region	Malta — Objective One
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	My web for Industry
Podstawa prawna	Malta Enterprise Corporation Act, Chapter 463 of the Laws of Malta
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy

Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: 0,1 miliona EUR; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: —
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia
Data realizacji	1.1.2007
Czas trwania	Do dnia 31.12.2007
Cel pomocy	Szkolenia ogólne
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Malta Enterprise Corporation Enterprise Centre Industrial Estate MT-San Gwann SGN 09
Numer pomocy	XT 14/07
Państwo członkowskie	Austria
Region	Salzburg
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Richtlinie zur Förderung von Maßnahmen des Programms zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Region Salzburg 2007-2013; Kurz RWF-Richtlinie Salzburg
Podstawa prawna	Beschluss der Salzburger Landesregierung vom 9.10.2006 sowie das bei der EK zur Genehmigung eingereichte Programm „Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Region Salzburg, Operationelles Programm 2007-2013“
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: —; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 0,15 miliona EUR (2007-2013)
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia
Data realizacji	1.1.2007
Czas trwania	Do dnia 30.6.2008
Cel pomocy	Szkolenia ogólne Szkolenia specjalistyczne
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Land Salzburg, Abteilung 15 des Amtes der Salzburger Landesregierung Südtiroler Platz 11 A-5020 Salzburg
Numer pomocy	XT 21/07
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	Wales
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Knowledge Bank for Business — Training Support for Senior Management Teams
Podstawa prawna	Sections 1(3)(d) and 1(7)(f) of the WDA Act 1975, together with sections 40 and 85 of the Government of Wales Act 1998
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy

Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: 1,5 miliona GBP; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: —
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia
Data realizacji	1.2.2007
Czas trwania	Do dnia 30.6.2008
Cel pomocy	Szkolenia ogólne
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Welsh Assembly Government Cathays Park Cardiff CF10 3NQ United Kingdom
Numer pomocy	XT 24/07
Państwo członkowskie	Włochy
Region	Lombardia
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Contributi a favore delle imprese bresciane per la formazione professionale di imprenditori, dirigenti e dipendenti — anno 2007
Podstawa prawna	Art. 12 L. 7 agosto 1990, n. 241 Deliberazione camerale n. 258 del 20.12.2006 Determinazione dirigenziale n. 5/PRO del 16.1.2007
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: 0,4 miliona EUR; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: —
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia
Data realizacji	1.5.2007
Czas trwania	Do dnia 31.12.2007
Cel pomocy	Szkolenia ogólne
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Brescia Via Einaudi, 23 I-25121 Brescia Tel. (39) 030 372 53 35 E-mail: buriani@bs.camcom.it

**Zniesienie przez Republikę Federalną Niemiec zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych w zakresie obsługi regularnych połączeń lotniczych na trasach Erfurt — Berlin, Erfurt — Hamburg, Erfurt — Kolonia/Bonn, Saarbrücken — Frankfurt nad Menem, Rostock-Laage — Frankfurt nad Menem, Erfurt — Londyn**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 75/06)

Republika Federalna Niemiec podjęła decyzję dotyczącą zniesienia zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych w zakresie obsługi regularnych połączeń lotniczych, nałożonych zgodnie z art. 4 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzwspólnotowych tras lotniczych, w odniesieniu do następujących tras:

1. Erfurt — Berlin, opublikowano w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* C 67 z dnia 9 marca 2000 r.
  2. Erfurt — Hamburg, opublikowano w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* C 67 z dnia 9 marca 2000 r.
  3. Erfurt — Kolonia/Bonn, opublikowano w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* C 67 z dnia 9 marca 2000 r.
  4. Saarbrücken — Frankfurt nad Menem, opublikowano w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* C 151 z dnia 22 maja 2001 r.
  5. Rostock-Laage — Frankfurt nad Menem, opublikowano w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* C 23 z dnia 25 stycznia 2002 r.
  6. Erfurt — Londyn, opublikowano w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 87 z dnia 10 kwietnia 2003 r.
-

## V

(Ogłoszenia)

## PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA

## Upřednie zgłoszenie koncentracji

(Sprawa nr COMP/M.4632 — Hanjin/Saudi Aramco/S-Oil)

Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 75/07)

1. W dniu 22 marca 2007 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Hanjin Energy Co Ltd (Korea Południowa), [kontrolowane przez przedsiębiorstwo Korean Airlines Co Ltd i należące do grupy Hanjin] oraz Aramco Overseas Company B.V. [kontrolowane przez przedsiębiorstwo Saudi Aramco], przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem S-Oil Corporation (Korea Południowa) (obecnie znajdującym się pod wyłączną kontrolą Aramco Overseas Company B.V.), w drodze zakupu akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:  
— w przypadku grupy Hanjin: transport lotniczy, transport morski, usługi lotnicze;  
— w przypadku Saudi Aramco: wydobywanie ropy naftowej i produktów rafinacji ropy naftowej oraz obrót tymi towarami.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzegła sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, że zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie procedury uproszczonej stosowanej do niektórych koncentracji zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.4632 — Hanjin/Saudi Aramco/S-Oil, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.

**Uprzednie zgłoszenie koncentracji**  
**(Sprawa nr COMP/M.4601 — KarstadtQuelle/MyTravel)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 75/08)

1. W dniu 26 marca 2007 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo KarstadtQuelle AG („Karstadt-Quelle”, Niemcy) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady całkowitą kontrolę nad przedsiębiorstwem MyTravel Group PLC („My Travel”, Zjednoczone Królestwo) poprzez przejęcie przedsiębiorstwa NewCo (przemianowanego na Thomas Cook Group plc, Zjednoczone Królestwo) w drodze zakupu akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku KarstadtQuelle: dom towarowy, sprzedaż wysyłkowa, a poprzez Thomas Cook AG również przeloty samolotowe, hotele, organizacja wycieczek, agencje sprzedaży i agencje usługowe;

— w przypadku MyTravel: międzynarodowe biuro podróży działające w zakresie lotów czarterowych, organizacji wycieczek i jako agencja podróży.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.4601 — KarstadtQuelle/MyTravel, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

**Upřednie zgłoszenie koncentracji**  
**(Sprawa nr COMP/M.4638 — CERP/Sanacorp/Millennium JV)**  
**Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej**  
**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2007/C 75/09)

1. W dniu 29 marca 2007 r. do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, dokonane na podstawie art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, zgodnie z którym przedsiębiorstwa CERP Rouen S.A. („CERP Rouen”, Francja) oraz Sanacorp Pharmahandel AG („Sanacorp”, Niemcy) nabywają wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem „Millennium” w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu akcji i aktywów w tej nowo powstałej spółce stanowiącej joint venture.

2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:

- przedsiębiorstwo CERP Rouen: sprzedaż hurtowa produktów farmaceutycznych i związanych z nimi usług we Francji i w Belgii; wyposażenie do opieki domowej, usługi informatyczne i finansowe dla aptek;
- przedsiębiorstwo Sanacorp: sprzedaż hurtowa produktów farmaceutycznych i związanych z nimi usług w Niemczech;
- przedsiębiorstwo Millennium: połączenie działalności przedsiębiorstw założycielskich w dziedzinie sprzedaży hurtowej produktów farmaceutycznych i związanych z nimi usług we Francji, w Belgii i w Niemczech;

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, zastrzegając sobie jednocześnie prawo do ostatecznej decyzji w tej kwestii, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres zastosowania rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie procedury uproszczonej stosowanej do niektórych koncentracji w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) 139/2004 <sup>(2)</sup>, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.4638 — CERP/Sanacorp/Millennium JV, na adres:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.



**Uprzednie zgłoszenie koncentracji**  
**(Sprawa nr COMP/M.4622 — Accor S.A./Groupama)**  
**Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 75/10)

1. W dniu 27 marca 2007 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo GROUPAMA („Groupama”, Francja) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem SERVEPAR („Servepar”, Francja), obecnie kontrolowanym przez grupę ACCOR S.A. („Accor”, Francja), w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
  - w przypadku przedsiębiorstwa Groupama: grupa prowadząca działalność w sektorze ubezpieczeń, bankowości i usług;
  - w przypadku przedsiębiorstwa Accor: grupa prowadząca działalność hotelarską oraz zajmująca się opracowywaniem i świadczeniem usług na rzecz przedsiębiorstw i gmin miejskich, polegających w szczególności na wystawianiu kuponów na usługi (fr.: *titres de services*);
  - w przypadku przedsiębiorstwa Servepar: spółka prowadząca działalność w dziedzinie zarządzania majątkiem, która ma się wyspecjalizować w zakresie rozpowszechniania produktów oszczędnościowych.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie procedury uproszczonej stosowanej do niektórych koncentracji zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.4622 — Accor S.A./Groupama, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji w Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.